

Úradný vestník

Európskej únie

L 268



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

10. októbra 2013

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 962/2013 z 10. septembra 2013, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Holandska zakazuje lov sleďa atlantického v oblastiach VIaS, VIIb a VIIc** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 963/2013 z 2. októbra 2013, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Carn d'Andorra (CHZO)]** 3
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 964/2013 z 9. októbra 2013 o určení miery úpravy priamych platieb stanovenej v nariadení Rady (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o kalendárny rok 2013** 5
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 965/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa dvestoštvrťkrát mení nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida** 7
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 966/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 9
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 967/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na žiadosti o dovozné povolenia predložené v období od 27. septembra 2013 do 4. októbra 2013 v rámci colnej kvóty otvorenej pre kukuricu nariadením (ES) č. 969/2006 11

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)
SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 968/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa stanovuje percento prijatia pre vydávanie vývozných povolení, zamietnutie žiadostí o vývozné povolenia a ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o vývozné povolenia na cukor mimo kvóty	12
--	----

ROZHODNUTIA

2013/493/EÚ:

★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 30. septembra 2013, ktorým sa určuje tretí a posledný súbor regiónov pre začatie prevádzky vízového informačného systému (VIS) [oznámené pod číslom C(2013) 5914]	13
--	----

Korigendá

★ Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 768/2013 z 8. augusta 2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 917/2004 o podrobných pravidlách vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 797/2004 o opatreniach na zlepšenie všeobecných podmienok pre výrobu a obchodovanie s včelárskymi výrobkami (Ú. v. EÚ L 214, 9.8.2013)	17
★ Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) č. 1264/2012 z 21. decembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 356, 22.12.2012)	18
★ Korigendum k rozhodnutiu Rady 2012/829/SZBP z 21. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 356, 22.12.2012)	19



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 962/2013

z 10. septembra 2013,

ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Holandska zakazuje lov sled'a atlantického v oblastiach VIaS, VIIb a VIIc

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 39/2013 z 21. januára 2013, ktorým sa pre plavidlá EÚ stanovujú na rok 2013 rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovanií alebo dohôd⁽²⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2013.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2013.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolov danej populácie,

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. septembra 2013

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyčerpanie kvóty

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2013 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2

Zákazy

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazuje rybolov populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Za Komisiu
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti
a rybné hospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 23, 25.1.2013, s. 1.

PRÍLOHA

Č.	35/TQ39
Členský štát	Holandsko
Populácia	HER/6AS7BC
Druh	sleď atlantický (<i>Clupea harengus</i>)
Zóna	oblasti VIaS, VIIb, VIIc
Dátum	12.8.2013

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 963/2013

z 2. októbra 2013,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Carn d'Andorra (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 nadobudlo účinnosť 3. januára 2013. Zrušilo a nahradilo sa ním nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.

- (2) V súlade s článkom 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 bola žiadosť Andorrského kniežatstva o zápis názvu „Carn d'Andorra“ do registra uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.

- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 7 nariadenia (ES) č. 510/2006, tento názov sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 356, 20.11.2012, s. 5.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.1. Čerstvé mäso (a drobký)

ANDORRSKÉ KNIEŽATSTVO

Carn d'Andorra (CHZO)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 964/2013

z 9. októbra 2013

o určení miery úpravy priamych platieb stanovenej v nariadení Rady (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o kalendárny rok 2013

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 zo 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 18 ods. 4,

po porade s Výborom poľnohospodárskych fondov,

keďže:

- (1) V článku 11 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 73/2009⁽²⁾ sa stanovuje, že v rozpočtovom roku 2014 sumy na financovanie výdavkov súvisiacich s trhom a priamych platieb spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP) musia dodržiavať ročné stropy stanovené pri uplatňovaní nariadenia, ktoré má prijať Rada podľa článku 312 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. V článku 11 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa takisto stanovuje, že úprava priamych platieb (finančná disciplína) sa určí, keď prognózy financovania priamych platieb a výdavkov súvisiacich s trhom, zvýšené o sumy vyplývajúce z uplatnenia článku 10c a 136 tohto nariadenia, ale pred uplatnením článku 10a tohto nariadenia a bez zohľadnenia rezervy 300 000 000 EUR, naznačujú, že sa prekročí ročný strop. V súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 73/2009 mal Európsky parlament a Rada stanoviť uvedenú úpravu do 30. júna.
- (2) Z prognóz priamych platieb a výdavkov súvisiacich s trhom, ktoré sa zostavili pri príprave návrhu rozpočtu na rok 2014, vyplýva potreba finančnej disciplíny. Návrh rozpočtu sa stanovil vzhľadom na sumu finančnej disciplíny vo výške 1 471,4 milióna EUR vrátane sumy pre rezervu pre prípad krízy v poľnohospodárskom sektore. Má sa preto určiť miera úpravy priamych platieb uvedených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 73/2009.
- (3) Komisia 25. marca 2013 prijala návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o určení miery úpravy priamych platieb stanovenej v nariadení (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o kalendárny rok 2013⁽³⁾. Európsky parlament a Rada danú úpravu nestanovili do 30. júna podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 73/2009. Preto v súlade s článkom 18 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1290/2005 musí uvedené úpravy stanoviť Komisia, ak neboli stanovené do 30. júna.
- (4) Nariadenie Rady, ktorým sa stanovuje viacročný finančný rámec podľa článku 312 ods. 2 zmluvy, ešte nebolo prijaté. Preto by sa ako predbežné opatrenie mal na výpočet uvedenej úpravy na rozpočtový rok 2014 použiť ročný strop vo výške 44 130 miliónov EUR, ako sa stanovuje v politickej dohode o viacročnom finančnom rámci na obdobie 2014 – 2020, ktorá bola dosiahnutá 27. júna 2013 medzi Parlamentom, predsedníctvom Rady a Komisiou.
- (5) V súlade s článkom 18 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1290/2005 môže Rada do 1. decembra 2013 na návrh Komisie na základe nových informácií, ktoré má k dispozícii, prispôsobiť mieru úpravy. V prípade nových dostupných informácií Komisia navrhne prispôbenie miery úpravy na jeseň, v rámci opravného listu k zmene návrhu rozpočtu na rok 2014, pričom zohľadní nové dostupné informácie. Rada potom môže prispôsobiť mieru úpravy do 1. decembra 2013.
- (6) Vo všeobecnosti platí, že poľnohospodárom, ktorí požiadali o pomoc vo forme priamej platby na jeden kalendárny rok (N), sa pomoc vyplatí v pevne stanovenej lehote, ktorá patrí do rozpočtového roka (N + 1). Členské štáty však majú, v rámci určitých obmedzení, možnosť vyplatiť platby poľnohospodárom s omeškaním po uplynutí tejto lehoty splatnosti bez akéhokoľvek časového ohraničenia. Tieto omeškané platby môžu spadať do neskoršieho rozpočtového roka. Ak sa v danom kalendárnom roku uplatňuje finančná disciplína, miera úpravy by sa nemala uplatňovať na platby, v súvislosti s ktorými sa žiadosti o pomoc predložili v inom kalendárnom roku, než je rok, v ktorom sa uplatňuje finančná disciplína. S cieľom zaistiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými poľnohospodármi je preto vhodné stanoviť, že miera úpravy sa uplatňuje len na platby, v súvislosti s ktorými sa žiadosti o pomoc predložili v kalendárnom roku, v ktorom sa uplatňuje finančná disciplína, bez ohľadu na to, kedy sa platba poľnohospodárom vyplatí.

(1) Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

(2) Nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16).

(3) COM(2013) 159 final.

- (7) V politickej dohode o reforme SPP z 26. júna 2013 sa rozhodlo, že finančná disciplína sa bude vzťahovať na priame platby nad 2 000 EUR. Okrem toho sa takisto stanovilo, že náhrada (prípadných) nevyužitých prostriedkov na konci rozpočtového roka bude vyplatená poľnohospodárom, na ktorých sa vzťahuje finančná disciplína, v nasledujúcom roku. V záujme zabezpečenia konzistencie je vhodné stanoviť rovnakú prahovú hodnotu na viaceré roky. Finančná disciplína by sa mala použiť podobným spôsobom na kalendárny rok 2013, aby sa zabezpečil súlad s tým, čo bolo dohodnuté, uplatňovať v budúcnosti; preto je vhodné obmedziť uplatňovanie miery úpravy len na sumy nad 2 000 EUR.
- (8) V článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa stanovuje, že v rámci uplatňovania harmonogramu zvyšovania stanoveného v článku 121 daného nariadenia na všetky priame platby poskytované v nových členských štátoch podľa článku 2 písm. g) daného nariadenia, by sa finančná disciplína nemala uplatňovať na nové členské štáty až do začiatku kalendárneho roka, v ktorom sa výška priamych platieb uplatniteľná v nových členských štátoch nerovná aspoň výške týchto platieb, ktorá je v tom čase uplatniteľná v iných členských štátoch. Keďže v Bulharsku a Rumunsku v kalendárnom roku 2013 priame platby stále podliehajú uplatňovaniu harmonogramu zvyšovania, miera úpravy, ktorá sa určuje

v tomto nariadení, by sa nemala uplatňovať na platby poľnohospodárom v týchto členských štátoch.

- (9) Nariadenie (ES) č. 73/2009 sa Aktom o pristúpení Chorvátska upravilo. Keďže Chorvátsko v kalendárnom roku 2013 podlieha uplatňovaniu harmonogramu zvyšovania stanovenému v článku 121 nariadenia (ES) č. 73/2009, miera úpravy, ktorá sa určuje v tomto nariadení, by sa nemala uplatňovať na platby poľnohospodárom v Chorvátsku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Sumy priamych platieb v zmysle článku 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 73/2009, ktoré sa majú vyplatiť poľnohospodárom na základe žiadosti o pomoc predloženú v roku 2013 a ktoré presahujú výšku 2 000 EUR, sa znižujú o 4,001 079 %.
2. Zníženie stanovené v odseku 1 sa neuplatňuje v Bulharsku, Rumunsku a Chorvátsku.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. októbra 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 965/2013

z 9. októbra 2013,

ktorým sa dvestoštvrtýkrát mení nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 písm. a) a článok 7a ods. 5,

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa uvádza zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (2) Dňa 1. októbra 2013 sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN rozhodol o vymazaní jednej osoby zo zoznamu

osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, po tom, čo zväzil žiadosť tejto osoby o vymazanie jej mena zo zoznamu a zohľadnil súhrnnú správu ombudsmana ustanoveného podľa rezolúcie BR OSN č. 1904 (2009).

- (3) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu

riaditeľ útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

(¹) Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení takto:

Za nadpisom „Fyzické osoby“ sa vypúšťa tento záznam:

„Moustafa **Abbes** [*alias* a) Mostafa Abbes; b) Mostafa Abbas; c) Mustafa Abbas; d) Moustapha Abbes]. Adresa: Alžírsko. Dátum narodenia: 5.2.1962. Miesto narodenia: a) Osniers, Alžírsko; b) Francúzsko. Štátna príslušnosť: Alžírsko. Ďalšie informácie: brat Youcefa Abbesa. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 17.3.2004.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 966/2013

z 9. októbra 2013,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predseduJerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	49,7
	ZZ	49,7
0707 00 05	MK	46,1
	TR	121,6
	ZZ	83,9
0709 93 10	TR	133,9
	ZZ	133,9
0805 50 10	AR	104,8
	CL	101,8
	IL	100,2
	TR	89,5
	ZA	112,1
	ZZ	101,7
0806 10 10	BR	245,4
	MK	32,3
	TR	141,7
	ZZ	139,8
0808 10 80	AR	101,1
	BA	56,1
	BR	89,2
	CL	152,4
	NZ	135,5
	US	119,2
	ZA	142,1
	ZZ	113,7
0808 30 90	AR	199,8
	TR	126,8
	ZZ	163,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 967/2013

z 9. októbra 2013,

ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na žiadosti o dovozné povolenia predložené v období od 27. septembra 2013 do 4. októbra 2013 v rámci colnej kvóty otvorenej pre kukuricu nariadením (ES) č. 969/2006

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 969/2006 ⁽³⁾ sa otvorila ročná dovozná colná kvóta na 277 988 ton kukurice (poradové číslo 09.4131).
- (2) V článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 969/2006 sa stanovil objem čiastkového obdobia č. 2 na 138 994 ton na obdobie od 1. júla do 31. decembra 2013.
- (3) Z oznámenia podľa článku 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 969/2006 vyplýva, že žiadosti podané v období od 27. septembra 2013 od 13. hodiny do 4. októbra 2013 do 13. hodiny bruselského času v súlade s článkom 4 ods. 1 uvedeného nariadenia prekračujú objemy, ktoré sú k dispozícii. Z uvedeného dôvodu by sa malo určiť, do

akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať a stanoviť koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované objemy.

- (4) Takisto by sa už nemali vydávať dovozné povolenia podľa nariadenia (ES) č. 969/2006 na prebiehajúce kvótové obdobie.
- (5) S cieľom zabezpečiť účinné riadenie postupu vydávania dovozných povolení musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť ihneď po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Každé žiadosti o dovozné povolenie na kukuricu pre kvótu uvedenú v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 969/2006 podanej v období od 27. septembra 2013 od 13. hodiny do 4. októbra 2013 do 13. hodiny bruselského času sa vyhovie vydaním povolenia na požadovaný objem upravený podľa koeficientu pridelenia o 42,680622 %.

2. Vydávanie povolení na požadovaný objem sa od 4. októbra 2013 od 13. hodiny bruselského času na prebiehajúce kvótové obdobie pozastavuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu

Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 44.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 968/2013

z 9. októbra 2013,

ktorým sa stanovuje percento prijatia pre vydávanie vývozných povolení, zamietnutie žiadostí o vývozné povolenia a ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o vývozné povolenia na cukor mimo kvóty

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7e v spojení s jeho článkom 9 ods. 1,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 61 prvým pododsekom písm. d) nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa množstvo cukru, ktoré sa v priebehu hospodárskeho roku vyrobí nad kvótu uvedenú v článku 56 uvedeného nariadenia, môže vyviezť len v rozsahu množstvomého limitu stanoveného Komisiou.
- (2) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 476/2013 z 23. mája 2013, ktorým sa stanovuje množstvový limit na vývoz cukru a izoglukózy mimo kvóty do konca hospodárskeho roku 2013/2014 ⁽³⁾, sa stanovujú spomínané množstvomé limity.

- (3) Množstvá cukru, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o vývozné povolenia, presahujú množstvomé limity stanovené podľa nariadenia (EÚ) č. 476/2013. Malo by sa preto stanoviť percento prijatia pre množstvá, o ktoré sa žiadalo od 1. do 4. októbra 2013. Všetky žiadosti o vývozné povolenia na cukor podané po 4. októbri 2013 by sa preto mali zamietnuť a podávanie žiadostí o vývozné povolenia by sa malo pozastaviť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Vývozné povolenia na cukor mimo kvóty, o ktoré sa požiadalo od 1. do 4. októbra 2013, sa vydajú na požadované množstvá vynásobené percentom prijatia 42,169456 %.
2. Žiadosti o vývozné povolenia na cukor mimo kvóty podané 7., 8., 9., 10. a 11. októbra 2013 sa zamietajú.
3. Podávanie žiadostí o vývozné povolenia na cukor mimo kvóty sa pozastavuje od 14. októbra 2013 do 30. septembra 2014.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predseduJerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 138, 24.5.2013, s. 5.

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 30. septembra 2013,

ktorým sa určuje tretí a posledný súbor regiónov pre začatie prevádzky vízového informačného systému (VIS)

[oznámené pod číslom C(2013) 5914]

(Iba bulharské, chorvátske, české, holandské, estónske, fínske, francúzske, nemecké, grécke, maďarské, talianske, lotyšské, litovské, maltské, poľské, portugalské, rumunské, slovenské, slovinské, španielske a švédske znenie je autentické)

(2013/493/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízach medzi členskými štátmi (nariadenie o VIS) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 48 ods. 4,

keďže:

- (1) V článku 48 nariadenia (ES) č. 767/2008 sa stanovuje postupné uvádzanie VIS do prevádzky. Komisia vo svojom rozhodnutí 2010/49/ES ⁽²⁾ a vykonávacom rozhodnutí 2012/274/EÚ ⁽³⁾ určila prvý a druhý súbor regiónov pre začatie prevádzky systému VIS. Teraz je potrebné určiť tretí a posledný súbor regiónov, v ktorých sa údaje, ktoré sa majú spracovávať vo VIS vrátane fotografií a daktyloskopických údajov, budú zhromažďovať a prenášať do VIS v prípade všetkých žiadostí o udelenie víz v dotknutom regióne.
- (2) V článku 48 ods. 4 nariadenia (ES) č. 767/2008 sa stanovuje, že uvedené regióny sa určia na základe týchto kritérií: riziko nelegálneho prisťahovalectva, ohrozenia vnútornej bezpečnosti členských štátov a uskutočniteľnosť zhromažďovania biometrických údajov zo všetkých území tohto regiónu.
- (3) S ohľadom na uvedené tri kritéria Komisia posúdila regióny, ktoré neboli zahrnuté v rozhodnutí 2010/49/ES a vykonávacom rozhodnutí 2012/274/EÚ, pričom v rámci prvého kritéria zohľadnila prvky, ako je priemerná miera zamietnutých žiadostí o víza, miera zamietnutí vstupu a miera odhalených štátnych príslušníkov tretej krajiny, ktorí sa nelegálne zdržiavali na území člen-

ských štátov; v rámci druhého kritéria zohľadnila hodnotenie hrozieb vypracované Europolom; a v rámci tretieho kritéria zohľadnila skutočnosť, že niektoré z regiónov, ktoré mali byť zahrnuté, obsahovali tretie krajiny s rozsiahlymi územiami alebo s veľmi vysokými počtami žiadateľov o azyl.

- (4) Začiatok prevádzky v každom z regiónov určených týmto rozhodnutím stanoví Komisia podľa článku 48 ods. 3 nariadenia (ES) č. 767/2008.
- (5) Keďže nariadenie o VIS je založené na schengenskom *acquis*, Dánsko v súlade s článkom 5 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, informovalo o transpozícii nariadenia o VIS do svojho vnútroštátneho práva. Dánsko je preto v súlade s medzinárodným právom povinné vykonávať toto rozhodnutie.
- (6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽⁴⁾. Spojené kráľovstvo preto týmto rozhodnutím nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis*. ⁽⁵⁾ Írsko preto týmto rozhodnutím nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 60.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 62.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 134, 24.5.2012, s. 20.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

- (8) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis* ⁽¹⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia Rady 1999/437/ES o určitých vykonávacích predpisoch k uvedenej dohode ⁽²⁾.
- (9) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽³⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES ⁽⁴⁾.
- (10) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 písm. B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ ⁽⁵⁾.
- (11) Pokiaľ ide o Cyprus, toto rozhodnutie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 3 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2003.
- (12) Pokiaľ ide o Bulharsko a Rumunsko, toto rozhodnutie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2005.
- (13) Pokiaľ ide o Chorvátsko, toto rozhodnutie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2011.

- (14) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 51 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 z 20. decembra 2006 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) ⁽⁶⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Regióny, v ktorých sa zhromažďovanie a prenos údajov do vízového informačného systému (VIS) začne podľa článku 48 ods. 3 nariadenia (ES) č. 767/2008 po regiónoch určených vo vykonávacom rozhodnutí 2012/274/EÚ, sú tieto:

— dvanásť región:

Kostarika,
Salvádor,
Guatemala,
Honduras,
Nikaragua,
Panama.

— trinásť región:

Kanada,
Mexiko,
Spojené štáty.

— štrnásť región:

Antigua a Barbuda,
Bahamy,
Barbados,
Belize,
Kuba,
Dominika,
Dominikánska republika,
Grenada,
Guyana,
Haiti,
Jamajka,
Svätý Krištof a Nevis,
Svätá Lucia,
Svätý Vincent a Grenadíny,
Surinam,
Trinidad a Tobago.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 4.

- pätnásty región:
Austrália,
Fidži,
Kiribati,
Marshallove ostrovy,
Mikronézia,
Nauru,
Nový Zéland,
Palau,
Papua-Nová Guinea,
Samoa,
Šalamúnove ostrovy,
Východný Timor,
Tonga,
Tuvalu,
Vanuatu.
- šesnásty región:
Albánsko,
Bosna a Hercegovina,
bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko (FYROM),
Kosovo ⁽¹⁾,
Čierna Hora,
Srbsko,
Turecko.
- sedemnásty región:
Arménsko,
Azerbajdžan,
Bielorusko,
Gruzínsko,
Moldavská republika,
Ukrajina.
- osemnásty región:
Rusko.
- devätnásty región:
Čína,
Japonsko,
Mongolsko,
Severná Kórea,
- Južná Kórea,
Taiwan.
- dvadsiaty región:
Bangladéš,
Bhután,
India,
Maldivy,
Nepál,
Pakistan,
Srí Lanka.
- dvadsiaty prvý región:
Andorra,
Svätá stolica,
Monako,
San Maríno.
- dvadsiaty druhý región:
Írsko,
Spojené kráľovstvo.
- dvadsiaty tretí región:
Rakúsko,
Belgicko,
Bulharsko,
Chorvátsko,
Cyprus,
Česká republika,
Dánsko,
Estónsko,
Fínsko,
Francúzsko,
Nemecko,
Grécko,
Maďarsko,
Taliansko,
Island,
Lotyšsko,
Lichtenštajnsko,
Litva,
Luxembursko,
Malta,
Holandsko,
Nórsko,

⁽¹⁾ Týmto označením nie sú dotknuté pozície týkajúce sa štatútu, pričom označenie je v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/1999 a stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

Poľsko,
Portugalsko,
Rumunsko,
Slovensko,
Slovinsko,
Španielsko,
Švédsko,
Švajčiarsko.

kráľovstvu, Francúzskej republike, Chorvátskej republike, Talianskej republike, Cyperskej republike, Lotyšskej republike, Litovskej republike, Luxemburskému veľkovevodstvu, Maďarsku, Maltskej republike, Holandskému kráľovstvu, Rakúskej republike, Poľskej republike, Portugalskej republike, Rumunsku, Slovinskej republike, Slovenskej republike, Fínskej republike a Švédskemu kráľovstvu.

V Bruseli 30. septembra 2013

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu, Bulharskej republike, Českej republike, Spolkovej republike Nemecko, Estónskej republike, Helénskej republike, Španielskemu

Za Komisiu
Cecilia MALMSTRÖM
členka Komisie

KORIGENDÁ

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 768/2013 z 8. augusta 2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 917/2004 o podrobných pravidlách vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 797/2004 o opatreniach na zlepšenie všeobecných podmienok pre výrobu a obchodovanie s včelárskymi výrobkami

(Úradný vestník Európskej únie L 214 z 9. augusta 2013)

Na strane 8 v tabuľke uvedenej v prílohe v riadku HR:

namiesto: „HR 491 481“

má byť: „HR 491 981“.

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) č. 1264/2012 z 21. decembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu

(Úradný vestník Európskej únie L 356 z 22. decembra 2012)

Na strane 58 v prílohe časti I – Subjekty v položke 13:

namiesto:

„13.	Hong Kong Intertrade Company Ltd	Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong	Hong Kong Intertrade Company Ltd (HKICO) pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia nariadenia EÚ o Iráne a poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. HKICO je nastrčená spoločnosť, ktorú kontroluje National Iranian Oil Company (NIOC) označená EÚ. V polovici roku 2012 mala HKICO dostať milióny dolárov za predaj ropy NIOC.	22.12.2012“
------	----------------------------------	---	---	-------------

má byť:

„13.	HK Intertrade Company Ltd	HK Intertrade Company, 21st Floor, Tai Yau Building, 181 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong	HK Intertrade Company Ltd (HKICO) pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia nariadenia EÚ o Iráne a poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. HKICO je nastrčená spoločnosť, ktorú kontroluje National Iranian Oil Company (NIOC) označená EÚ. V polovici roku 2012 mala HKICO dostať milióny dolárov za predaj ropy NIOC.	22.12.2012“
------	---------------------------	--	--	-------------

Korigendum k rozhodnutiu Rady 2012/829/SZBP z 21. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu

(Úradný vestník Európskej únie L 356 z 22. decembra 2012)

Na strane 75 v prílohe časti I – Subjekty v položke 13:

namiesto:

„13.	Hong Kong Intertrade Company Ltd	Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong	Hong Kong Intertrade Company Ltd (HKICO) pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia nariadenia EÚ o Iráne a poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. HKICO je nastrčená spoločnosť, ktorú kontroluje National Iranian Oil Company (NIOC) označená EÚ. V polovici roku 2012 mala HKICO dostať milióny dolárov za predaj ropy NIOC.	22.12.2012“
------	----------------------------------	---	---	-------------

má byť:

„13.	HK Intertrade Company Ltd	HK Intertrade Company, 21st Floor, Tai Yau Building, 181 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong	HK Intertrade Company Ltd (HKICO) pomáha označeným subjektom porušovať ustanovenia nariadenia EÚ o Iráne a poskytuje iránskej vláde finančnú podporu. HKICO je nastrčená spoločnosť, ktorú kontroluje National Iranian Oil Company (NIOC) označená EÚ. V polovici roku 2012 mala HKICO dostať milióny dolárov za predaj ropy NIOC.	22.12.2012“
------	---------------------------	--	--	-------------

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK